

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

20 décembre 2013

PROJET DE LOI
organisant le vote électronique
avec preuve papier

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'INTÉRIEUR, DES AFFAIRES GÉNÉRALES
ET DE LA FONCTION PUBLIQUE
PAR
M. Koenraad DEGROOTE

SOMMAIRE

Pages

I. Exposé introductif de Mme Joëlle Milquet, vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances	3
II. Discussion générale	5
III. Discussion des articles	10
IV. Votes	14

Documents précédents:

Doc 53 **3229/ (2013/2014):**

- 001: Projet de loi.
002: Amendements.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

20 december 2013

WETSONTWERP
tot organisatie van de elektronische
stemming met papieren bewijsstuk

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN,
DE ALGEMENE ZAKEN EN HET OPENBAAR AMBT
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER Koenraad DEGROOTE

INHOUD

Blz.

I. Inleidende uiteenzetting door mevrouw Joëlle Milquet, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen.....	3
II. Algemene bespreking.....	5
III. Artikelsgewijze bespreking en stemmingen	10
IV. Stemmingen	14

Voorgaande documenten:

Doc 53 **3229/ (2013/2014):**

- 001: Wetsontwerp.
002: Amendementen.

**Composition de la commission à la date de dépôt du rapport/
Samenstelling van de commissie op de datum van indiening van het verslag**

Président/Voorzitter: Siegfried Bracke

A. — Titulaires / Vaste leden:

N-VA	Siegfried Bracke, Koenraad Degroote, Jan Van Esbroeck, Ben Weyts
PS	Laurent Devin, Julie Fernandez Fernandez, André Frédéric, Eric Thiébaud
CD&V	Jenne De Potter, Bercy Slegers
MR	Denis Ducarme, Jacqueline Galant
sp.a	Peter Vanvelthoven
Ecolo-Groen	Eric Jadot
Open Vld	Bart Somers
VB	Filip De Man
cdH	Josy Arens

B. — Suppléants / Plaatsvervangers:

Daphné Dumery, Theo Francken, Bert Maertens, Sarah Smeyers, Kristien Van Vaerenbergh
Philippe Blanchart, Alain Mathot, Özlem Özen
Leen Dierick, Nahima Lanjri, Jef Van den Bergh
Corinne De Permentier, Luc Gustin, Marie-Christine Marghem
Karin Temmerman, Bruno Tuybens
Kristof Calvo, Fouad Lahssaini
Carina Van Cauter, Frank Wilrycx
Peter Logghe, Tanguy Veys
Christian Brotcorne, Catherine Fonck

C. — Membre sans voix délibérative / Niet-stemgerechtigd lid:

INDEP-ONAFH Laurent Louis

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
VB	:	Vlaams Belang
cdH	:	centre démocrate Humaniste
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones
LDD	:	Lijst Dedecker
MLD	:	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie
INDEP-ONAFH	:	Indépendant-Onafhankelijk

Abréviations dans la numérotation des publications:		Afkortingen bij de nummering van de publicaties:	
DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Questions et Réponses écrites	QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral	CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag
CRABV:	Compte Rendu Analytique	CRABV:	Beknopt Verslag
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)	CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
PLEN:	Séance plénière	PLEN:	Plenum
COM:	Réunion de commission	COM:	Commissievergadering
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
<p>Commandes: Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.lachambre.be courriel : publications@lachambre.be</p>	<p>Bestellingen: Natieplein 2 1008 Brussel Tel. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.dekamer.be e-mail : publicaties@dekamer.be</p>
Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC	De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné le présent projet de loi au cours de sa réunion du 11 décembre 2013.

I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DE MME JOËLLE MILQUET, VICE-PREMIÈRE MINISTRE ET MINISTRE DE L'INTÉRIEUR ET DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES

Mme Joëlle Milquet, vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances remarque que notre société est en perpétuelle évolution et le processus électoral n'échappe à cette évolution.

L'outil informatique a donc naturellement été introduit dans le processus électoral. Ainsi, le vote automatisé a été testé pour la première fois au sein de deux cantons électoraux lors d'élections en 1991. Ce système du vote automatisé a ensuite été instauré par la loi du 11 avril 1994, qui a permis aux communes d'utiliser de tels systèmes lors de l'organisation des élections. Le vote était par conséquent automatisé dans 201 communes sur les 589 communes belges lors des élections législatives fédérales du 13 juin 2010.

Si le système actuel de vote automatisé a prouvé son utilité et sa fiabilité au cours des multiples élections à l'occasion desquelles il a été utilisé, un renouvellement de celui-ci a été envisagé, vu l'évolution des technologies et les nouvelles exigences démocratiques.

Après la tenue d'un débat parlementaire en 2008, un nouveau système de vote électronique a été développé en vue d'apporter au processus de vote des garanties supplémentaires, tout en conservant les avantages des anciens systèmes de vote automatisé. Ces garanties supplémentaires visent à améliorer le contrôle du vote par l'électeur, la transparence tout au long de la chaîne, les possibilités d'audit, Ce système est celui qui a été prôné en 2008 par différentes universités belges dans une étude qui avait été demandée par l'État fédéral et par les trois Régions.

Le nouveau système repose sur les principes suivants.

Tout d'abord, une carte à puce est mise à la disposition de l'électeur. Celle-ci sert uniquement à l'activation du processus de vote. Le vote n'est pas enregistré sur cette carte. Si nécessaire, cette carte peut être activée

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft dit wetsontwerp besproken tijdens haar vergadering van 11 december 2013.

I. — INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR MEVROUW JOËLLE MILQUET, VICE-EERSTEMINISTER EN MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN EN GELIJKE KANSEN

Mevrouw Joëlle Milquet, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen, merkt op dat onze samenleving voortdurend evolueert en dat ook het kiesproces niet aan die evolutie ontsnapt.

Het spreekt dan ook vanzelf dat informaticamiddelen in het kiesproces zijn geïntroduceerd. Bij verkiezingen in 1991 werd de geautomatiseerde stemming aldus voor het eerst uitgeprobeerd in twee kieskantons. Het systeem van de geautomatiseerde stemming is daarna ingevoerd bij de wet van 11 april 1994, die de gemeenten de mogelijkheid biedt bij de organisatie van de verkiezingen dergelijke systemen te gebruiken. Tijdens de federale wetgevende verkiezingen van 13 juni 2010 verliep de stemming dan ook elektronisch in 201 van de 589 Belgische gemeenten.

Ook al heeft het huidige geautomatiseerde stemsysteem, naar aanleiding van de verschillende verkiezingen waarbij het gebruikt werd, zijn nut en betrouwbaarheid bewezen, het moet wel bij de tijd worden gebracht, gelet op de technologische vooruitgang en de nieuwe democratische eisen.

Na een parlementair debat in 2008 werd een nieuw elektronisch stemsysteem ontwikkeld om bijkomende waarborgen toe te voegen aan het stemproces, zonder de voordelen van de vorige geautomatiseerde stemsystemen op te geven. Die bijkomende waarborgen hebben tot doel de controle op de stemming door de kiezer, de transparantie over de hele keten, de auditmogelijkheden enzovoort te verbeteren. Dit systeem werd in 2008 door verschillende Belgische universiteiten aangeprezen in een onderzoek in opdracht van de Federale Staat en de drie gewesten.

Het nieuwe systeem stoelt op de volgende pijlers.

Ten eerste wordt de kiezer een chipkaart ter beschikking gesteld, die louter dient om de stemprocedure op de stemcomputer op te starten. De stem wordt niet op die kaart opgeslagen. Indien nodig kan die kaart worden

pour une ou plusieurs élections selon le type d'électeur qui se présente (électeur européen par exemple).

Dans l'isoloir, après avoir introduit la carte dans le lecteur de l'ordinateur de vote, l'électeur exprime son vote en appuyant sur l'écran de visualisation tactile, tout comme il le ferait sur une tablette ou un smartphone par exemple.

L'électeur choisit d'abord, dans les communes à facilités et dans la Région de Bruxelles-Capitale, la langue pour la procédure de vote. Il choisit alors sa liste de candidats et ensuite les candidats de cette liste. Chaque choix exprimé doit être confirmé en appuyant sur le bouton destiné à cet effet.

Après la clôture de son vote, l'ordinateur de vote imprime un bulletin sur lequel le vote figure de manière visible et sous la forme d'un code-barres. L'électeur peut donc vérifier son vote sur le bulletin.

L'électeur plie ensuite son bulletin de vote en deux parties, de manière régulière, face imprimée vers l'intérieur, et retire ensuite la carte à puce de l'ordinateur.

Il se rend alors vers l'urne électronique, remet sa carte à puce au président du bureau, scanne le code-barres de son bulletin, replie celui-ci et le dépose dans l'urne. Son vote est ainsi terminé.

Ce nouveau système, tout comme le projet de loi qui l'encadre, vise à conserver les acquis du précédent: possibilité d'accès différent au vote selon le type d'électeur, mise en place d'un Collège parlementaire d'Experts, procédure d'agrément du logiciel de vote, publication après chaque élection de ce logiciel, possibilité de revisualisation à l'écran de son vote par l'électeur.

Le nouveau système offre par ailleurs un surplus de transparence par rapport à son prédécesseur: l'électeur voit son vote imprimé sur un bulletin papier, ce qui lui permet de constater celui-ci de visu, caractéristique non présente dans l'ancien système et qui constituait un des griefs principaux de ses opposants. Ce "*paper trail*" permettra inmanquablement d'augmenter la confiance des électeurs dans ce système et donc dans la démocratie.

Ce nouveau système de vote électronique avec preuve papier a déjà été utilisé lors des élections

geactiveerd voor één of meer verkiezingen, naar gelang van het type kiezer dat zich aanbiedt (bijvoorbeeld een Europese kiezer).

In het stembokje stopt de kiezer de kaart in de gleuf van de stemcomputer, waarna hij zijn stem uitbrengt door op het aanraakscherm te duwen, zoals hij dat zou doen op bijvoorbeeld een tablet of smartphone.

In de facilititeitengemeenten en in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest kiest de kiezer eerst de taal van de stemprocedure. Daarna kiest hij de kandidatenlijst en vervolgens de kandidaten van die lijst. Elke uitgebrachte keuze moet worden bevestigd door op de daartoe bestemde knop te drukken.

Nadat de kiezer zijn stem heeft afgerond, drukt de stemcomputer een stembiljet af waarop de stem staat vermeld, zowel voluit als in de vorm van een barcode. De kiezer kan zijn stem dus controleren op het stembiljet.

De kiezer vouwt vervolgens zijn stembiljet op regelmatige wijze in twee gelijke delen, dat wil zeggen met de afgedrukte kant naar binnen, en verwijdert dan de chipkaart uit de stemcomputer.

Daarna begeeft hij zich naar de elektronische stembus, geeft hij zijn chipkaart terug aan de bureauvoorzitter, scant de barcode van zijn stembiljet in, vouwt het biljet dubbel en stopt het vervolgens in de stembus. Daarmee is zijn stemming klaar.

Dit nieuwe systeem, alsook het omkaderende wetsontwerp, is zo opgevat dat vroegere deugdelijke verworvenheden behouden blijven: mogelijkheid om op verschillende manieren toegang te krijgen tot de stemming naar gelang van het type kiezer, instelling van een parlementair College van deskundigen, erkenningsprocedure voor de stemsoftware, bekendmaking van die software na elke verkiezing, mogelijkheid voor de kiezer om de uitgebrachte stem opnieuw op het scherm weer te geven.

Het nieuwe systeem biedt overigens méér transparantie in vergelijking met het voorgaande: de kiezer krijgt zijn stem afgedrukt op een papieren stembiljet, zodat hij zijn stem visueel kan controleren — met het vorige systeem ging dat niet, wat een van de voornaamste klachten van de tegenstanders ervan was. Dankzij deze "*paper trail*" zal de kiezer ongetwijfeld meer vertrouwen krijgen in dit systeem en bijgevolg in de democratie.

Dit nieuwe elektronische stelsysteem met papieren bewijsstuk werd bij de gemeenteraadsverkiezingen

communales du 14 octobre 2012 dans 151 communes en Région flamande et dans 2 communes dans la Région de Bruxelles-Capitale. Les “petites maladies de jeunesse” techniques de ce nouveau système, observées lors de ces élections, ont été identifiées et résolues et ceci sera officiellement constaté comme tel lors de l’agrément auquel doit être soumis le logiciel de vote électronique en vertu du présent projet de loi. Cet agrément se déroulera dans les semaines qui précèdent l’élection et sera formalisé par un arrêté ministériel.

La ministre rappelle quelques avantages du vote électronique, avantages déjà présents avec l’ancienne génération de système de vote automatisé.

— Il permet d’intégrer l’utilisation de technologies modernes dans le cadre du processus électoral; qui peut actuellement se passer de l’usage des outils informatiques et des facilités qui en découlent?

— Le vote électronique fournit une plus grande rapidité et surtout une grande fiabilité du dépouillement. Le vote électronique est en effet programmé et contrôlé afin de comptabiliser de manière exacte les votes émis, visant ainsi à éviter le risque lié à l’erreur humaine dans le processus de comptage manuel.

— Le vote électronique permet d’éviter les difficultés inévitables liées à la manipulation de bulletins de vote trop grands, par exemple pour l’élection du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale.

La ministre souligne qu’il est important d’adopter rapidement ce projet de loi étant donné l’approche des élections simultanées du 25 mai 2014 et la nécessité d’informer au plus tôt tous les acteurs du processus électoral, des dispositions légales en la matière.

II. — DISCUSSION GÉNÉRALE

Mme Julie Fernandez Fernandez (PS) est d’avis que le présent projet est un projet important pour moderniser les opérations de vote et garantir que cette obligation citoyenne soit perçue comme simple, rapide et efficace par l’ensemble des électeurs.

Le système d’impression est-il compatible avec les systèmes de vote électronique actuels? La réponse à cette question est importante dans la mesure où les communes ont déjà adopté leur budget, qui ne prévoit pas l’achat de nouvelles machines.

van 14 oktober 2012 al gebruikt in 151 gemeenten in het Vlaams Gewest en in 2 gemeenten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De kleine technische “kinderziekten” van dit nieuwe systeem die bij die verkiezingen opdoken, werden geïdentificeerd en opgelost; dat zal officieel worden vastgesteld bij de erkenningsprocedure waaraan de software voor de elektronische stemming krachtens dit wetsontwerp zal moeten worden onderworpen. Die erkenning zal plaatsvinden in de weken voor de verkiezing en worden geformaliseerd bij ministerieel besluit.

De minister wijst op enkele voordelen van de elektronische stemming, die al aanwezig waren in de vorige generatie van het geautomatiseerde stelsysteem.

— Het systeem integreert moderne technologie in het verkiezingsproces; wie kan nog zonder informaticamiddelen en de gemakken die eruit voortvloeien?

— Dankzij de elektronische stemming kan de stemopneming sneller en betrouwbaarder verlopen. De elektronische stemming wordt immers dusdanig geprogrammeerd en gecontroleerd dat de uitgebrachte stemmen exact kunnen worden geteld en het risico op menselijke fouten, zoals bij het handmatige telproces, kan worden voorkomen.

— De elektronische stemming gaat niet gepaard met de onvermijdelijke ongemakken van het gebruik van te grote stembiljetten, zoals die welke worden gebruikt voor de verkiezing van het Parlement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De minister onderstreept dat het belangrijk is dat dit wetsontwerp snel wordt aangenomen, aangezien de gelijktijdige verkiezingen van 25 mei 2014 niet veraf meer zijn en alle actoren van het kiesproces zo snel mogelijk moeten worden ingelicht over de wettelijke bepalingen terzake.

II. — ALGEMENE BESPREKING

Volgens *mevrouw Julie Fernandez Fernandez (PS)* is dit wetsontwerp een belangrijk wetsontwerp om de kiesverrichtingen te moderniseren en om te waarborgen dat alle kiezers die burgerplicht als eenvoudig, snel en doeltreffend percipiëren.

Is het printsysteem compatibel met de huidige elektronische stelsystemen? Het antwoord op die vraag is van belang, aangezien de gemeenten hun begroting reeds hebben aangenomen, waarbij niet is voorzien in de aankoop van nieuwe toestellen.

La ministre répond que le système de vote électronique avec preuve papier ne sera pas appliqué en Wallonie. Lors des élections communales, ce système avait déjà été testé en Flandre et dans deux communes bruxelloises. Son utilisation aux futures élections simultanées du 25 mai 2014 sera donc limitée à la Flandre et à ces deux communes.

M. Peter Logghe (VB) demande tout d'abord si ce système sera appliqué à toutes les communes à facilités.

En outre, il évoque de multiples problèmes liés à l'utilisation du système de vote électronique. Dans certains bureaux, les ordinateurs de votes sont tombés en panne, obligeant les électeurs à revenir plus tard. Dans certains cas, les convocations des électeurs ont été estampillées alors que ces électeurs n'avaient pas eu l'occasion d'exprimer leur vote. Ces incidents empêchent ou, du moins, rendent plus difficile le déroulement du processus électoral.

La sensibilité des écrans tactiles étaient par ailleurs telle que certains électeurs ont voté pour des candidats qu'ils n'avaient pas choisis.

Mme Jacqueline Galant (MR) se demande si outre un exemplaire de la loi, il ne serait pas opportun de prévoir l'affichage, dans le bureau de vote, de pictogrammes permettant aux personnes âgées de mieux comprendre ce que l'on attend d'elles.

L'intervenante défend depuis longtemps le vote électronique. Les modifications apportées par le présent projet constituent un progrès certain du point de vue de l'électeur. Elle regrette par conséquent le choix de la Région wallonne de ne pas s'inscrire dans ce processus de modernisation du système électoral. Le motif invoqué — à savoir, le coût pour la Région — n'est pas un argument convaincant dans la mesure où ce sont les communes wallonnes qui ont fait le choix de conserver le système de vote électronique qui procèdent aux investissements nécessaires.

Mme Zoé Genot (Ecolo-Groen) exprime son inquiétude à l'égard du recours au système de vote électronique avec preuve papier, compte tenu des problèmes qui ont pu être constatés lors des dernières élections communales. Ainsi, dans son rapport, le Collège d'experts chargés du contrôle du système de vote et de dépouillement automatisés pour les élections communales de la Région de Bruxelles-Capitale, évoque des votes tests qui ont été comptés comme des votes réels, l'ouverture prématurée des enveloppes contenant les mots de passe, des cartes à puce qui deviennent inutilisables, des blocages d'imprimante... Le Collège des experts a par ailleurs du intervenir pour éviter

De minister antwoordt dat de elektronische stemming met papieren bewijsstuk niet in Wallonië zal worden toegepast. Bij de gemeenteraadsverkiezingen was dat systeem al getest in Vlaanderen en twee Brusselse gemeenten. Het gebruik ervan bij de toekomstige gelijktijdige verkiezingen van 25 mei 2014 zal dus beperkt blijven tot Vlaanderen en die twee gemeenten.

De heer Peter Logghe (VB) vraagt eerst of dit systeem zal worden toegepast in alle faciliteitengemeenten.

Voorts wijst hij op talrijke moeilijkheden in verband met het gebruik van het elektronisch stelsysteem. In sommige stembureaus zijn de stemcomputers defect geraakt, waardoor de kiezers later moesten terugkomen. In sommige gevallen werden de oproepingen van de kiezers afgestempeld terwijl die kiezers niet de gelegenheid hadden gekregen hun stem uit te brengen. Die incidenten verhinderen, of bemoeilijken op zijn minst toch het verloop van het verkiezingsproces.

De gevoeligheid van de aanraakschermen was trouwens dermate groot dat sommige kiezers zonder het te willen, hadden gestemd voor bepaalde kandidaten.

Mevrouw Jacqueline Galant (MR) vraagt of het niet wenselijk ware om, naast een exemplaar van de wet, in het kiesbureau pictogrammen uit te hangen waarmee bejaarden beter begrijpen wat van hen wordt verwacht.

De spreekster verdedigt al lang het elektronisch stemmen. De via dit wetsontwerp doorgevoerde wijzigingen betekenen voor de kiezer zeker een vooruitgang. Zij betreurt dan ook dat het Waals Gewest ervoor heeft gekozen zich niet aan te sluiten bij het moderniseringsproces van de verkiezingen. Het ingeroepen motief — te weten de kosten voor het gewest — is geen overtuigend argument, aangezien de Waalse gemeenten die ervoor hebben geopteerd het elektronisch stelsysteem te handhaven, de nodige investeringen doen.

Mevrouw Zoé Genot (Ecolo-Groen) is ongerust ten aanzien van het gebruik van de elektronische stemming met papieren bewijsstuk, gelet op de problemen tijdens de jongste gemeenteraadsverkiezingen. Zo heeft het "College van deskundigen belast met de controle op de geautomatiseerde stemming" het, wat de gemeenteraadsverkiezingen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft, in zijn verslag over teststemmingen die werden geteld als feitelijke stemmen, de voortijdige opening van omslagen met de wachtwoorden, chipkaarten die onbruikbaar worden, printerblokkeringen enzovoort. Het College van deskundigen heeft voorts moeten ingrijpen om bijkomende problemen te voorkomen (uitschakelen

des problèmes supplémentaires (désactivation de la sonnerie du scanner de l'urne, instructions formelles pour que les présidents ne sortent pas de l'écran de vote). Sans cette intervention, ou si leurs instructions n'avaient pas été suivies à la lettre, un certain nombre de votes n'auraient pas été comptés. En Flandre, en outre, la sensibilité des écrans semble avoir eu pour conséquence de donner des voix de préférence à des candidats qui n'en auraient sans doute pas eu autant dans d'autres circonstances.

Ces problèmes sont qualifiés de "maladies de jeunesse" alors que ce système est utilisé depuis plusieurs années dans de nombreux pays. Il est étrange que ces défauts qui ont une influence directe sur le résultat des élections, n'aient pas encore été corrigés.

Pour rappel, le secrétaire d'État à la modernisation des services publics a lui-même plaidé en faveur du retour au vote papier.

L'intervenante constate par ailleurs que la Région bruxelloise sera confrontée au vieillissement de l'infrastructure (certains ordinateurs de vote datant des années 90). Or, compte tenu de l'état des finances communales, il sera difficile de procéder à de nouveaux investissements.

Enfin, Mme Genot souhaite savoir si une commune qui veut revenir au vote papier peut-elle le faire seule ou si elle ne peut le faire que moyennant l'accord des communes du canton? Quelles sont les dispositions applicables en la matière?

M. Denis Ducarme (MR) regrette que la Région wallonne, qui compte pourtant des ministres du cdH, n'ait pas suivi les efforts de la ministre de l'Intérieur pour moderniser le système de vote.

Or, cette modernisation est essentielle, notamment pour faciliter la participation électorale des belges de l'étranger. En outre, à partir du moment où les citoyens peuvent gérer leurs comptes bancaires sans déplacement, peut-être pourra-t-on envisager pour l'avenir un système électoral permettant le vote à domicile.

La ministre reconnaît que le projet de loi ne s'appliquera pas de manière uniforme dans tout le pays. On peut espérer, toutefois, que l'évaluation de l'application qui en sera faite en Flandre et à Bruxelles permettra de faire évoluer les mentalités.

van de bel van de stembusscanner, uitdrukkelijke instructies opdat de voorzitters niet buiten het stemmingscherm zouden gaan). Zonder dat ingrijpen of zonder de letterlijke opvolging van hun instructies zouden een aantal stemmen niet zijn meegeteld. In Vlaanderen blijkt de gevoeligheid van het scherm bovendien voorkeurstemmen tot gevolg te hebben gehad voor kandidaten die er in andere omstandigheden vermoedelijk niet zo veel zouden hebben gekregen.

Die problemen worden "kinderziekten" genoemd, terwijl dat systeem al verscheidene jaren in talrijke landen wordt gebruikt. Het is vreemd dat die gebreken, die een directe invloed op de uitkomst van de verkiezingen hebben, nog niet zijn gecorrigeerd.

Ter herinnering: de staatssecretaris voor de Modernisering van de Openbare Diensten heeft zelf gepleit voor de terugkeer naar de stemming op papier.

De spreekster merkt voorts op dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zal moeten optornen tegen verouderde infrastructuur (sommige stemcomputers dateren van de jaren '90). Gelet op de toestand van de gemeentelijke financiën zal het echter moeilijk zijn om tot nieuwe investeringen over te gaan.

Tot slot wenst mevrouw Genot te weten of een gemeente die wil terugkeren naar het stemmen op papier dat op haar eentje kan doen dan wel of zij daarvoor het akkoord moet krijgen van de gemeenten van het canton. Welke bepalingen zijn in dat geval van toepassing?

De heer Denis Ducarme (MR) betreurt dat het Waals Gewest, dat nochtans cdH-ministers heeft, niet is ingegaan op de inspanningen van de federale minister van Binnenlandse Zaken om het kiessysteem te moderniseren.

Die modernisering is nochtans essentieel, onder meer om de deelname aan de kiesverrichtingen van de Belgen die in het buitenland verblijven te vergemakkelijken. Als de burgers hun bankrekeningen kunnen beheren zonder zich te verplaatsen, zou men voor de toekomst misschien een kiessysteem kunnen overwegen dat de mensen de mogelijkheid biedt hun stem thuis uit te brengen.

De minister erkent dat het wetsontwerp niet in het hele land op dezelfde manier zal worden toegepast. Gehoopt mag echter worden dat de geesten zullen evolueren door de evaluatie ervan in Vlaanderen en in Brussel.

Les communes qui souhaitaient un retour au vote papier ont été invitées par courrier à le communiquer jusqu'au 1^{er} décembre dernier. Aucune ne l'a fait. Dans ces communes, le système de vote électronique sans preuve papier continuera donc à être appliqué.

Pour le reste, les problèmes évoqués par M. Logghe et Mme Genot ont été résolus, comme le confirme un rapport de PWC. Grâce aux évaluations réalisées par la Région flamande et la Région de Bruxelles-capitale, une vingtaine de problèmes ont été identifiés et résolus.

Afin de limiter la complexité du système pour le président du bureau de vote, ce dernier ne devra plus utiliser que deux clés USB. Par ailleurs, les effets du double clic seront neutralisés par l'obligation de confirmer systématiquement ses choix. Par ailleurs, il n'y aura plus de votes tests comme par le passé, et le président ne pourra plus toucher les écrans en cours de vote. Enfin, la firme est contractuellement obligée d'intervenir dans la demi-heure, en cas de problème avec l'urne et dans l'heure, pour tout autre problème.

La ministre constate encore que tous les recours des communes contre le système ont été rejetés tant par le Conseil d'État que par la Cour constitutionnelle.

Mme Zoé Genot (Ecolo-Groen) rappelle que le problème du double clic avait déjà été détecté lors des tests effectués au printemps 2012 mais qu'il n'avait pas été résolu lors des élections d'octobre 2012. Sans doute, la nécessité de confirmer ses choix permettra-t-elle de remédier à ce problème.

D'autre part, elle estime que le rapport de PWC ne constitue pas une garantie que les opérations de vote se déroulent de manière optimale. Pour rappel, en effet, ce même bureau avait déjà remis un rapport positif en 2011. Il serait néanmoins utile de disposer de ce rapport.

La ministre indique que la certification qui sera utilisée pour les prochaines élections prévoit des exigences plus strictes que celle qui était d'application pour les élections communales d'octobre 2012.

M. Peter Logghe (VB) constate avec satisfaction que le problème technique concernant le double clic a été résolu.

De gemeenten die willen terugkeren naar het stemmen op papier werden bij brief verzocht dat tot 1 december laatstleden te melden. Geen enkele heeft dat gedaan. In die gemeenten zal men dus gebruik blijven maken van het elektronisch stelsysteem met papieren bewijs.

Voor het overige werden de door de heer Logghe en mevrouw Genot aangehaalde problemen opgelost, zoals wordt bevestigd door een rapport van PWC. Dankzij de evaluaties die het Vlaams Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest hebben uitgevoerd, konden een twintigtal problemen worden geïdentificeerd en opgelost.

Om de ingewikkeldheid van het systeem voor de voorzitter van het stembureau te beperken, zal die laatste nog maar twee USB-sticks moeten gebruiken. Bovendien zullen de gevolgen van de dubbele klik worden geneutraliseerd door de verplichting de keuzes systematisch te bevestigen. Voorts zullen er ook geen teststemmingen meer zijn zoals in het verleden en mag de voorzitter de schermen niet meer aanraken tijdens het stemmen. Tot slot is de firma contractueel verplicht binnen het half uur op te treden in geval van problemen met de stembus en binnen het uur voor alle andere problemen.

De minister stelt nog vast dat alle beroepen van de gemeenten tegen het systeem werden verworpen, zowel door de Raad van State als door het Grondwettelijk Hof.

Mevrouw Zoé Genot (Ecolo-Groen) herinnert eraan dat het probleem van de dubbele klik al aan het licht is gekomen tijdens de testen die in het voorjaar van 2012 werden uitgevoerd, maar dat het niet was opgelost ter gelegenheid van de verkiezingen van oktober 2012. De noodzaak de keuzes te bevestigen, zal dat probleem wellicht oplossen.

Anderzijds is het rapport van PWC volgens haar geen garantie dat de stemverrichtingen optimaal zullen verlopen. Er zij immers aan herinnerd dat hetzelfde bureau al in 2011 een positief rapport had voorgelegd. Het zou niettemin nuttig zijn over dat rapport te beschikken.

De minister wijst erop dat voor de certificering die voor de komende verkiezingen zal worden gebruikt strengere eisen gelden dan die welke van toepassing waren voor de gemeenteraadsverkiezingen van oktober 2012.

De heer Peter Logghe (VB) stelt verheugd vast dat het technisch probleem rond het dubbel klikken werd opgelost.

Des contrats seraient conclus avec les entreprises concernées, qui fourniraient l'assistance technique le jour des élections. L'intervenant indique que de tels contrats existaient également en 2012, incluant des dispositions relatives au délai dans lequel, le jour des élections, les entreprises devaient être sur place pour résoudre les problèmes techniques.

De quelles garanties dispose-t-on que des interventions techniques rapides seront effectuées en 2014? Les problèmes de longue durée menacent en effet de perturber le processus démocratique des élections. Il faut à tout moment éviter que des électeurs soient renvoyés chez eux pour des problèmes techniques sans avoir pu émettre un vote valable. En 2012, on a signalé le cas de bureaux de vote où, par suite de problèmes techniques, les convocations ont été estampillées sans que ces personnes aient émis leur vote.

La ministre souligne qu'une concertation est déjà en cours actuellement avec les entreprises qui assureront l'assistance technique le jour des élections. Leur plan d'approche fait déjà l'objet d'une discussion. Cette longue préparation doit garantir la rapidité des interventions. Ces plans ne cessent en outre de s'améliorer, dès lors que l'on tire des leçons des erreurs commises par le passé.

Lors de l'évaluation des dernières élections, il a été vivement recommandé aux représentants des Régions de toujours garder la main sur les préparatifs, aussi en ce qui concerne les aspects techniques.

Les instructions destinées aux bureaux de vote signalent clairement que l'électeur doit toujours avoir l'opportunité d'émettre son vote. En cas de problème technique, conformément aux instructions, les bureaux de vote concernés doivent rester ouverts.

La ministre fait observer que des problèmes techniques peuvent également survenir en cas de vote sur papier à l'aide d'un crayon. Il est déjà arrivé, par exemple, que des bulletins inappropriés soient livrés dans un certain bureau.

Er zouden overeenkomsten zijn gesloten met de betrokken firma's die de technische bijstand op de verkiezingsdag regelen. De spreker merkt op dat ook in 2012 dergelijke overeenkomsten bestonden, met bepalingen over het tijdsbestek binnen hetwelk de firma's op de verkiezingsdag ter plekke moesten zijn om technische problemen op te lossen.

Welke garanties zijn er opdat er in 2014 wel snelle technische interventies zullen zijn? Langdurige problemen dreigen het democratische proces van verkiezingen immers te verstoren. Te allen tijde moet worden vermeden dat kiezers omwille van technische problemen naar huis worden gestuurd, zonder dat zij een geldige stem hebben kunnen uitbrengen. In 2012 waren er meldingen over kiesbureaus waar omwille van technische problemen de oproepingsbrieven werden afgestempeld zonder dat die personen hun stem hadden uitgebracht.

De minister benadrukt dat momenteel reeds overleg wordt gepleegd met de firma's die op de verkiezingsdag zullen instaan voor de technische ondersteuning. Hun plan van aanpak vormt nu al het voorwerp van bespreking. Die lange voorbereiding moet de garantie bieden op snelle interventies. Die plannen worden ook steeds beter omdat geleerd wordt uit de fouten in het verleden.

Bij de evaluatie van de voorbije verkiezingen werd de vertegenwoordigers van de gewesten op het hart gedrukt dat zij steeds de leiding moeten behouden van de voorbereidingen, ook wat betreft de technische aspecten.

De instructies voor de stembureaus melden uitdrukkelijk dat de kiezer steeds de kans moet hebben om te stemmen. In geval van technische problemen wordt telkens de instructie gegeven dat de betrokken stembureaus moeten openblijven.

De minister onderlijnt tot slot dat ook bij het stemmen met potlood en papier technische problemen kunnen bestaan. Zo is het al gebeurd dat op een bepaalde plaats verkeerde stembiljetten waren geleverd.

III. — DISCUSSION DES ARTICLES

CHAPITRE 1^{ER}**Disposition introductive**Art. 1^{er}

L'article 1^{er} définit la base constitutionnelle du présent projet de loi.

Cette disposition ne fait l'objet d'aucune observation.

CHAPITRE II

Dispositions générales

Art. 2

L'article 2 définit le champ d'application de la loi.

M. Josy Arens et consorts déposent l'*amendement n° 1* (DOC 53 3229/002) visant à remplacer, dans la disposition proposée, les mots "du Parlement fédéral" par les mots "de la Chambre des représentants" afin de tenir compte de la réforme du Sénat qui ne fera plus l'objet d'une élection directe.

Art. 3 à 6

Ces articles ne font l'objet d'aucune remarque.

CHAPITRE 3

Du système de vote électronique avec preuve papier

Art. 7 et 8

Ces articles ne font l'objet d'aucune remarque.

Art. 9

L'article 9 concerne l'impression du bulletin de vote qui intervient après que l'électeur ait exprimé son vote.

M. Josy Arens et consorts déposent l'*amendement n° 2* (DOC 53 3229/002) visant à adapter dans l'article

III. — ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

HOOFDSTUK 1

Inleidende bepaling

Art. 1

Artikel 1 legt de constitutionele grondslag van het wetsontwerp vast.

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

HOOFDSTUK II

Algemene bepalingen

Art. 2

Artikel 2 bepaalt het toepassingsveld van het wetsontwerp.

De heer Josy Arens c.s. dient *amendement nr. 1* (DOC 53 3229/002) in, dat ertoe strekt in het ontworpen artikel de woorden "het federaal Parlement" te vervangen door de woorden "*de Kamer van volksvertegenwoordigers*", teneinde rekening te houden met de hervorming van de Senaat, die niet langer rechtstreeks zal worden verkozen.

Art. 3 tot 6

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

HOOFDSTUK 3

Het elektronische stelsysteem met papieren bewijsstuk

Art. 7 en 8

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 9

Artikel 9 gaat over het afdrukken van het stembiljet, nadat de kiezer zijn stem heeft uitgebracht.

De heer Josy Arens c.s. dient *amendement nr. 2* (DOC 53 3229/002) in, dat ertoe strekt in § 7 de

9, § 7, la référence à l'article 143 du Code électoral, l'alinéa 5 étant devenu un alinéa 4 suite à l'adoption du projet de loi modifiant diverses lois suite à la réforme du Sénat et portant diverses modifications en matière électorale (DOC 53 3191/006).

Art. 10 à 14

Ces articles ne font l'objet d'aucune remarque.

CHAPITRE 4

Dispositions particulières pour le vote

Art. 15

L'article 15 énonce les dispositions particulières applicables aux bureaux de vote où il est fait usage d'un système de vote électronique avec preuve papier.

M. Josy Arens et consorts déposent l'amendement n° 3 (DOC 53 3229/002) visant à supprimer le 1° de la disposition proposée adapter la phrase liminaire de l'article 113, afin de tenir compte de la modification apportée à l'article 143 du Code électoral par le projet de loi modifiant diverses lois suite à la réforme du Sénat et portant diverses modifications en matière électorale (DOC 53 3191/006).

Art. 16

L'article 16 ne donne lieu à aucun commentaire.

CHAPITRE 5

Des opérations préalables à l'élection

Art. 17 et 18

Ces articles ne font l'objet d'aucune remarque.

verwijzing naar artikel 143, vijfde lid, van het Kieswetboek aan te passen, aangezien het vijfde lid een vierde lid is geworden ingevolge de aanneming van het wetsontwerp tot wijziging van diverse wetten tengevolge van de hervorming van de Senaat en houdende verscheidene wijzigingen inzake verkiezingen (DOC 53 3191/006).

Art. 10 tot 14

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

HOOFDSTUK 4

Bijzondere bepalingen voor de stemming

Art. 15

In artikel 15 staan de bijzondere bepalingen die gelden voor de stembureaus waar gebruik wordt gemaakt van een elektronisch stemsysteem met papieren bewijsstuk.

De heer Josy Arens c.s. dient amendement nr. 3 (DOC 53 3229/002) in, dat ertoe strekt het 1° van de ontworpen bepaling weg te laten, teneinde rekening te houden met de wijziging die in artikel 143 van het Kieswetboek wordt aangebracht door het wetsontwerp tot wijziging van diverse wetten tengevolge van de hervorming van de Senaat en houdende verscheidene wijzigingen inzake verkiezingen (DOC 53 3191/006).

Art. 16

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

HOOFDSTUK 5

Aan de verkiezing voorafgaande verrichtingen

Art. 17 et 18

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

CHAPITRE 6

**Des opérations de totalisation
des votes**

Art. 19 à 22

Ces articles ne font l'objet d'aucune remarque.

Art. 23

M. Josy Arens et consorts déposent l'amendement n° 4 (DOC 53 3229/002) visant à remplacer, dans la disposition proposée, les mots "des Chambres législatives" et les mots "les Chambres législatives fédérales" par les mots "de la Chambre des représentants" afin de tenir compte de la réforme du Sénat qui ne fera plus l'objet d'une élection directe.

Cette disposition ne fait pour le reste l'objet d'aucun commentaire.

CHAPITRE 7

Du Collège des experts

Art. 24 à 26

Ces articles ne font l'objet d'aucune remarque.

CHAPITRE 8

Des spécialistes en informatique

Art. 27

L'article 27 ne donne lieu à aucun commentaire.

CHAPITRE 9

Dispositions finales

Art. 28 et 29

Ces articles ne font l'objet d'aucune remarque.

HOOFDSTUK 6

**De verrichtingen inzake het totaliseren van
de stemmen**

Art. 19 tot 22

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 23

De heer Josy Arens c.s. dient amendement nr. 4 (DOC 53 3229/002) in, dat ertoe strekt in dit ontworpen artikel de woorden "Wetgevende Kamers" en de woorden de "Federale Wetgevende Kamers" telkens te vervangen door de woorden "*Kamer van volksvertegenwoordigers*", teneinde rekening te houden met de hervorming van de Senaat, die niet langer rechtsreeks zal worden verkozen.

Voor het overige worden over dit artikel geen opmerkingen gemaakt.

HOOFDSTUK 7

College van Deskundigen

Art. 24 tot 26

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

HOOFDSTUK 8

Informaticaspecialisten

Art. 27

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

HOOFDSTUK 9

Slotbepalingen

Art. 28 en 29

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 30

M. Josy Arens et consorts déposent l'amendement n° 5 (DOC 53 3229/002) visant à remplacer les mots "143, alinéas 1^{er} à 4" par les mots "143, alinéas 1^{er} à 3", afin de tenir compte de la modification apportée à l'article 143 du Code électoral par le projet de loi modifiant diverses lois suite à la réforme du Sénat et portant diverses modifications en matière électorale (DOC 53 3191/006).

Art. 31 à 34

Ces articles ne font l'objet d'aucune remarque.

CHAPITRE 10

Dispositions transitoires

Art. 35

M. Koenraad Degroote (N-VA) remarque que contrairement au projet de loi contenant des dispositions diverses en matière électorale qui ne contenait pas de disposition d'entrée en vigueur, l'article 35 du présent projet prévoit que la nouvelle loi sera d'application lors des prochaines élections. Plus étrange encore, cette disposition stipule que cette loi s'appliquera également à l'élection directe du Sénat.

La ministre répond que cette disposition qui énumère les dispositions applicables en ce qui concerne l'élection du Sénat doit être supprimée compte tenu de la réforme du Sénat. Pour le reste, ce projet de loi est soumis à la règle de droit commun à savoir qu'il entrera en vigueur le dixième jour qui suit sa publication au *Moniteur belge*.

C'est la raison pour laquelle *M. Josy Arens et consorts* déposent l'amendement n° 6 (DOC 53 3229/002) visant à supprimer l'article proposé.

Art. 36

M. Josy Arens et consorts déposent l'amendement n° 7 (DOC 53 3229/002) visant à supprimer la référence contenue dans cet article au Sénat et ce, compte tenu de la suppression de l'élection directe du Sénat.

Cette disposition ne fait pour le reste l'objet d'aucun commentaire.

Art. 30

De heer Josy Arens (cdH) c.s. dient amendement nr. 5 (DOC 53 3229/002) in, dat ertoe strekt de woorden "143, eerste tot vierde lid" te vervangen door de woorden "143, eerste tot derde lid". Het ligt in de bedoeling rekening te houden met de wijziging die in artikel 143 van het Kieswetboek werd aangebracht door het wetsontwerp tot wijziging van diverse wetten tengevolge van de hervorming van de Senaat en houdende verscheidene wijzigingen inzake verkiezingen (DOC 53 3191/006).

Art. 31 tot 34

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

HOOFDSTUK 10

Overgangsbepalingen

Art. 35

De heer Koenraad Degroote (N-VA) merkt op dat dit artikel, in tegenstelling tot het wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake verkiezingen (DOC 53 3225/001), dat geen bepaling inzake de inwerkingtreding bevat, aangeeft dat de nieuwe wet eigenaardig genoeg van toepassing zal zijn bij de rechtstreekse verkiezing van de Senaat bij de volgende verkiezingen.

De minister antwoordt dat deze bepaling, die de regels opsomt die van toepassing zijn voor de verkiezing van de Senaat, moet worden geschrapt, aangezien de Senaat wordt hervormd. Voor het overige is dit wetsontwerp onderworpen aan de gemeenrechtelijke regel dat de wet in werking zal treden de tiende dag die volgt op de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Daarom dient *de heer Josy Arens (cdH) c.s.* amendement nr. 6 (DOC 53 3229/002) in, dat ertoe strekt het ontworpen artikel 35 te schrappen.

Art. 36

De heer Josy Arens (cdH) c.s. dient amendement nr. 7 (DOC 53 3229/002) in, dat ertoe strekt de in dit artikel vervatte verwijzing naar de Senaat, en dus ook naar de rechtstreekse verkiezing van de Senaat, te schrappen.

Voor het overige worden over dit artikel geen opmerkingen gemaakt.

IV. — VOTES

Art. 1^{er}

L'article 1^{er} est adopté par 11 voix et 2 abstentions.

Art. 2

L'amendement n° 1 est adopté par 12 voix et une abstention.

L'article 2, tel qu'amendé, est ensuite adopté par 11 voix et 2 abstentions.

Art. 3 à 8

Les articles 3 à 8 sont successivement adoptés par 11 voix et 2 abstentions.

Art. 9

L'amendement n° 2 est adopté par 12 voix et 2 abstentions.

L'article 9, tel qu'amendé, est également adopté par 12 voix et 2 abstentions.

Art. 10 à 14

Les articles 10 à 14 sont successivement adoptés par 12 voix et 2 abstentions.

Art. 15

L'amendement n° 3 est adopté par 12 voix et 2 abstentions.

L'article 15, tel qu'amendé, est également adopté par 12 voix et 2 abstentions.

Art. 16 à 22

Les articles 16 à 22 sont successivement adoptés par 12 voix et 2 abstentions.

IV. — STEMMINGEN

Art. 1

Artikel 1 wordt aangenomen met 11 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 2

Amendement nr. 1 wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Het aldus geamendeerde artikel 2 wordt vervolgens aangenomen met 11 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 3 tot 8

De artikelen 3 tot 8 worden achtereenvolgens aangenomen met 11 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 9

Amendement nr. 2 wordt aangenomen met 12 stemmen en 2 onthoudingen.

Het aldus geamendeerde artikel 9 wordt vervolgens aangenomen met 12 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 10 tot 14

De artikelen 10 tot 14 worden achtereenvolgens aangenomen met 12 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 15

Amendement nr. 3 wordt aangenomen met 12 stemmen en 2 onthoudingen.

Het aldus geamendeerde artikel 15 wordt vervolgens aangenomen met 12 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 16 tot 22

De artikelen 16 tot 22 worden achtereenvolgens aangenomen met 12 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 23

L'amendement n° 4 est adopté par 12 voix et 2 abstentions.

L'article 23, tel qu'amendé, est également adopté par 12 voix et 2 abstentions.

Art. 24 à 29

Les articles 24 à 29 sont successivement adoptés par 12 voix et 2 abstentions.

Art. 30

L'amendement n° 5 est adopté par 12 voix et 2 abstentions.

L'article 30, tel qu'amendé, est également adopté par 12 voix et 2 abstentions.

Art. 31 à 34

Les articles 31 à 34 sont successivement adoptés par 12 voix et 2 abstentions.

Art. 35

L'amendement n° 6, visant à supprimer l'article 35, est adopté par 12 voix et 2 abstentions.

Art. 36

L'amendement n° 7 est adopté par 12 voix et 2 abstentions.

L'article 36, tel qu'amendé, est également adopté par 12 voix et 2 abstentions

*
* *

L'application de l'article 82,1 du Règlement n'a pas été demandée.

Art. 23

Amendement nr. 4 wordt aangenomen met 12 stemmen en 2 onthoudingen.

Het aldus geamendeerde artikel 23 wordt vervolgens aangenomen met 12 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 24 tot 29

De artikelen 24 tot 29 worden achtereenvolgens aangenomen met 12 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 30

Amendement nr. 5 wordt aangenomen met 12 stemmen en 2 onthoudingen.

Het aldus geamendeerde artikel 30 wordt vervolgens aangenomen met 12 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 31 tot 34

De artikelen 31 tot 34 worden achtereenvolgens aangenomen met 12 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 35

Amendement nr. 6 tot weglating van artikel 35, wordt aangenomen met 12 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 36

Amendement nr. 7 wordt aangenomen met 12 stemmen en 2 onthoudingen.

Het aldus geamendeerde artikel 36 wordt vervolgens aangenomen met 12 stemmen en 2 onthoudingen.

*
* *

Er wordt niet gevraagd artikel 82, 1 van het Reglement toe te passen.

L'ensemble du projet de loi, tel qu'amendé, est adopté par 12 voix et 2 abstentions.

Le rapporteur,

Koenraad DEGROOTE

Le président,

Siegfried BRACKE

Dispositions nécessitant une mesure d'exécution:

Non communiqué.

Het gehele aldus geamendeerde wetsontwerp wordt aangenomen met 12 stemmen en 2 onthoudingen.

De rapporteur,

Koenraad DEGROOTE

De voorzitter,

Siegfried BRACKE

Bepalingen die een uitvoeringsmaatregel vereisen:

Niet meegedeeld.